

PRZYKŁADOWA LISTA TŁUMACZY POLSKO-HISZPAŃSKICH W CHILE

Poniższy wykaz zawiera informacje o osobach w Chile, które poinformowały ambasadę o świadczeniu usług tłumacza w związku z czym lista nie jest wyczerpująca. Ambasada RP w Santiago nie ponosi odpowiedzialności za jakość usług tłumaczeniowych świadczonych przez wymienione wyżej osoby i podmioty.

IMIĘ I NAZWISKO: Magdalena Antosz

KONTAKT: magdantosz@gmail.com , +56 9 97585114

WYKSZTAŁCENIE: filologie niemiecka i hiszpańska

JĘZYKI: hiszpański, niemiecki, polski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: pisemne, ustne konsekutywne

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: całe Chile

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): w Santiago: minimum dzień przed wydarzeniem (w zależności od tematyki mogą potrzebować więcej czasu na przygotowanie); w regionach: minimum 3 dni przed wydarzeniem

IMIĘ I NAZWISKO: Agnieszka Bartczak

KONTAKT: agnieszka_bartczak@interia.pl

IMIĘ I NAZWISKO: Karolina Bodych

KONTAKT: +56 9 9199 3942, kbodych@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Prawo

JĘZYKI: polski, angielski, hiszpański

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane (dokumenty), ustne

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: Santiago

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): natychmiastowa

IMIĘ I NAZWISKO: Maria Charytanowicz

KONTAKT: +56 9 4709 1335, mariachary@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: filologia iberyjska, filologia angielska

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski, portugalski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane (dokumenty), B2B, konferencje/wideokonferencje, konsekutywne, szeptane (przy stole)

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: całe Chile

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): bez ograniczeń

IMIĘ I NAZWISKO: Agata Duran

KONTAKT: +56 9 5659 7923, duran.agata@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Lingwistyka Stosowana

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane, tłumaczenia audiowizualne, tłumaczenia ustne (poza symultanicznym)

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: obecnie mieszka w Warszawie

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): bez ograniczeń (tłumaczenia pisemne: w zależności od zobowiązań wobec wcześniejszych klientów)

IMIĘ I NAZWISKO: Anna Kowalczyk

KONTAKT: +56 9 57914936, anna.kowalczyk@hotmail.com, solaris-traduccion.es.cl

WYKSZTAŁCENIE: ekonomia, stosunki międzynarodowe, pracowała w ambasadzie 7 lat

JĘZYKI: hiszpański, angielski, polski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: dokumenty prawne, pomoc w przygotowaniu wniosków o potwierdzenie obywatelstwa, inne tłumaczenia pisemne i ustne

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: całe Chile

IMIĘ I NAZWISKO: Marcelina Kruszyna

KONTAKT: +56 9 5474 5690, marcelina.kruszyna@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Filologia hiszpańska, ekonomia (biznes międzynarodowy), MBA.

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane (dokumenty), B2B (przy stoliku firma-firma), konferencje/videokonferencje, konsekwentne, szeptane (przy stole)

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: całe Chile

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): 2-3 dni

IMIĘ I NAZWISKO: Zofia Krzemińska

KONTAKT: sofiakamila786@gmail.com

IMIĘ I NAZWISKO: Justyna Ostaszewska

KONTAKT: +56 950 007 448, ostaszewska.justyna@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Filologia hiszpańska (licencjat), Komunikacja (magister)

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane, konferencje, B2B

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: całe Chile (preferowane regiony - Region V i Region Metropolitalny)

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): 2-3 dni

IMIĘ I NAZWISKO: Franciszek Sidor

KONTAKT: +56 9 7958 3008, franek.sidor@traduccionespola.cl

WYKSZTAŁCENIE: Prawo

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane, B2B, konferencje/videokonferencje, konsekwentne

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: całe Chile

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): 2-3 dni

IMIĘ I NAZWISKO: Rafał Stasiewicz

KONTAKT: traduccionesrafael@gmail.com

IMIĘ I NAZWISKO: Jadwiga Treit

KONTAKT: +56 9 32533694, jadwigatreit@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Filologia Hiszpańska (tłumaczenia)

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski (średniozaawansowany)

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane, konsekwentne

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: całe Chile

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): 14-10 dni

IMIĘ I NAZWISKO: Monika Trętowska

KONTAKT: +56 9 6604 7484, monika.tretowska@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Dziennikarstwo i Komunikacja Społeczna

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: całe Chile

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): 2-3 dni

IMIĘ I NAZWISKO: Izabela Barbara Wozniak

KONTAKT: +56 9 6268 5125, iza.wozn@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Mgr Ochrony Środowiska

JĘZYKI: hiszpański, polski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: pisemne, ustne konsekwentne, wideokonferencje

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: pisemne i wideokonferencje - całe Chile, konsekwentne na obecność - Concón, Viña del Mar, Valparaíso (V Región)

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): 2-3 dni

IMIĘ I NAZWISKO: Izabela Zając

KONTAKT: +56 9 8327 7838, izabela.joann@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Filologia Hiszpańska (studia licencjackie)

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski, portugalski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: teksty pisane

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: Santiago

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): 1-2 dni

IMIĘ I NAZWISKO: Marta Zygmant

KONTAKT: +56 9 9221 6551, m.zygmant@gmail.com

WYKSZTAŁCENIE: Geologia (złoże metali, eksploracja, geologia ekonomiczna)

JĘZYKI: polski, hiszpański, angielski

PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ: B2B

OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI: La Serena, Coquimbo

DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem): 7 dni